

**SPOJENÉ NÁRODY**  
**Hospodářská a sociální rada**

**EVROPSKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMISE**  
**VÝBOR PRO VNITROZEMSKOU DOPRAVU**

Pracovní skupina pro vnitrozemskou vodní dopravu  
(42. zasedání, 14. – 16. října 1998, položka v agendě 6d)  
(rev. 54. zasedání, 13. – 15. října 2010, položka v agendě 9)

**MEZINÁRODNÍ PRŮKAZ (MEZINÁRODNÍ KARTA)**  
**ZPŮSOBILOSTI VŮDCŮ REKREAČNÍCH PLAVIDEL**

**MEZINÁRODNÍ PRŮKAZ PRO VŮDCE REKREAČNÍCH**  
**PLAVIDEL**

**Rezoluce č. 40**

(přijata dne 16.10.1998 Pracovní skupinou pro vnitrozemskou vodní dopravu)

Pracovní skupina pro vnitrozemskou vodní dopravu,

připomínajíc účinnost vládami a pověřenými orgány sdruženými v mezinárodních federacích již přijatých opatření upravujících vydávání dokumentů pro vůdce rekreačních plavidel včetně pronajímaných a vstupujících do vod cizích států,

majíc za to, že je potřebné podpořit tuto iniciativu zavedením evropského dokumentu;

1. Doporučuje, aby kompetentní orgán nebo úřady schválené vládou států, které k rezoluci přistoupily, vydávaly na základě žádosti a za předpokladu, že jsou splněny požadavky stanovené v příloze 1, mezinárodní průkaz vůdce rekreačního plavidla vlastním občanům nebo rezidentům nebo občanům kterékoliv severoamerické země nebo kterékoliv další země, která není členem EHK/OSN, a to za předpokladu, že jsou držiteli národního průkazu státu, který k rezoluci přistoupil nebo složili zkoušku v souladu s požadavky přílohy I, část I, odstavec 2, kde je toto akceptováno státem, který k rezoluci přistoupil.

Mezinárodní průkaz by pak měl splňovat parametry vzorů v Příloze 2 nebo 3 této rezoluce a měl by být proveden v národní/ch jazykové/ých verzi/ích, přičemž jeho název by, pokud možno, měl být udán ve dvou ze tří jazyků: anglicky, francouzsky a rusky.

2. Žádá vlády, aby informovaly Výkonný výbor EHK, zda akceptují tuto rezoluci a její přílohy, a pokud, pak:

a) aby uznávaly v působnosti svých plavebně-bezpečnostních předpisů na svém území i dokumenty jiných zemí vydané kompetentními úřady nebo tamní vládou pověřenými orgány,

b) aby sdělily Sekretariátu:

- názvy kompetentních úřadů a/nebo pověřených orgánů,
- zvolený formát (Příloha 2 a 3) mezinárodního průkazu,
- že tyto doklady jsou vydávány, jen pokud žadatel splní požadavky Přílohy 1,
- proceduru vydávání mezinárodního průkazu,
- rámec kontrolně-bezpečnostních předpisů vztahujících se na zahraniční vůdce rekreačních plavidel, zejména na rozsah uznávání mezinárodního průkazu.

3. Rozhodla, že tato rezoluce nahrazuje Rezoluci č. 14 ve znění pozdějších novel uvedených v dokumentech TRANS/SC.3/96 a TRANS/SC.3/131.

4. Žádá Výkonný výbor EHK o zařazování otázky aplikace této rezoluce každý rok do programu zasedání Pracovní skupiny pro vnitrozemskou vodní dopravu, vést aktualizovaný seznam zemí, které uplatňují tuto rezoluci a podle potřeby doplňovat nebo novelizovat její Přílohy.

-----

## Příloha 1

### **POŽADAVKY PRO VYDÁNÍ MEZINÁRODNÍHO PRŮKAZU VŮDCE REKREAČNÍHO PLAVIDLA**

#### **I. Vydávání mezinárodního průkazu podle Přílohy 2 nebo 3**

1. Proti předložení oficiálního národního průkazu způsobilosti a na svou žádost, může jeho držitel získat mezinárodní průkaz té země, která mu vydala národní průkaz již bez absolvování dalších zkoušek, pokud jsou splněny požadavky této Přílohy.

2. V případech jiných, než dotčených v bodu 1 pak mezinárodní průkaz může být žadateli vydán v souladu s požadavky uvedenými v části II. této Přílohy jedině poté, když úspěšně složil/a zkoušku.

#### **II. Požadavky**

1. Pro vydání mezinárodního průkazu musí žadatel

- a) dosáhnout věku 16 let,
- b) být fyzicky a mentálně způsobilý vést rekreační plavidlo, a zejména, musí mít dostatečný zrak a sluch,
- c) složit zkoušku s uspokojivým výsledkem a prokázat nezbytnou dovednost rekreační plavidlo řídit.

2. Při zkoušce má žadatel prokázat

- a) dostatečnou znalost předpisů týkajících se provozu rekreačních plavidel a nautické a technické znalosti požadované pro bezpečnou plavbu na vnitrozemských a/nebo v pobřežních vodách,
- b) schopnost uplatňovat tyto znalosti v praxi.

3. Tato zkouška bude zohledňovat oblast plavby (tj. vnitrozemské a/nebo pobřežní vody) a musí zahrnovat alespoň následující konkrétní předměty:

3.1 Dostatečná znalost souvztažných předpisů a nautických publikací:

Dopravní předpisy platné na vnitrozemských vodách, zejm. CEVNI (Evropská pravidla pro vnitrozemské vodní cesty), a/nebo pravidla pro pobřežní vody, zejm. Pravidla pro zabránění srážek na moři, vč. plavebního značení (znaky a bóje na vodních cestách),

3.2 Schopnost uplatňovat nautické a technické znalosti v praxi:

- a) všeobecná znalost plavidla, používání a umístění záchranných prostředků a obsluha motoru, plachet,

- b) ovládání plavidla, znalost o účincích větru, proudu a jejich kombinaci a o omezené kýlové marži,
- c) uzance při potkávání a předjíždění jiných plavidel,
- d) kotvení a vyvazování za všech možných okolností,
- e) manévrování v plavebních komorách a přístavech,
- f) všeobecná znalost povětrnostních podmínek,
- g) všeobecné navigační znalosti, zejm. určení polohy a stanovení správného kurzu.

### 3.3 Postup při výjimečných okolnostech:

- a) zásady pro předcházení nehodám (např. manévr muž přes palubu),
- b) postup v případě srážky, výpadku motoru a nasednutí, vč. utěsnění trhlin, poskytování pomoci v nouzi,
- c) používání záchranných prostředků a vybavení,
- d) požární prevence a likvidace požáru,
- e) zabránění znečišťování vod.

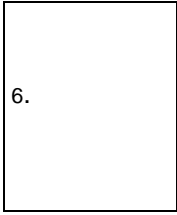
-----

## Příloha 2

Podmínky:	<p style="text-align: center;">STÁT</p> <p style="text-align: center;">ZNAK</p> <p style="text-align: center;"><b>MEZINÁRODNÍ PRŮKAZ VŮDCE REKREAČNÍHO PLAVIDLA</b> podle rezoluce č. ... Evropská hospodářská komise Organizace spojených národů</p> <p style="text-align: center;"><b>INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT</b> In conformity with Resolution No. 40 of the Working Party on Inland Water Transport United Nations Economic Commission for Europe</p> <p style="text-align: center;"><b>CERTIFICATE INTERNATIONAL DES CONDUCTEURS DE BATEAUX DE PLAISANCE</b> Conformément à la Résolution n°40 du Groupe de travail des transports par voie navigable Commission Economique des Nations Unies pour l'Europe</p>
-----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Podpis držitele ..... <i>(Bez podpisu držitele neplatné)</i></p> <p>Jméno: .....</p> <p>Země a datum narození: .....</p> <p>Státní příslušnost: .....</p> <p>Adresa: .....</p>	<p style="text-align: center;">Průkaz č.</p> <p style="text-align: center;">Platný pro</p> <p>Vnitrozemské vody*                      Pobřežní vody*</p> <p style="text-align: center;">motorové/plachetní* plavidlo nepřesahující</p> <p>.....</p> <p>délka, nosnost,                      délka, nosnost výkon                                      výkon</p> <p>Datum vydání: .....</p> <p>Platnost do: .....</p> <p style="text-align: center;">Vydal</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p>Schválil .....</p> <p>*Nehodící se škrtněte.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Příloha 3

INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT <sup>*/</sup>	
<b>ČESKÁ REPUBLIKA</b>	ZNAK
1.	
2.	
3.	
4.	
7.	
8.	
9.	
10. <b>I<sup>**/</sup></b> <b>C<sup>**/</sup></b> <b>M<sup>**/</sup></b> <b>S<sup>**/</sup></b>	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	5.
[*] Záhloví k bodům viz na druhé straně.]	
[**] Škrtněte co se nehodí.]	

MEZINÁRODNÍ PRŮKAZ VŮDCE REKREAČNÍHO PĚVÍDLA (Resoluce č. 40 EHK/OSN Pracovní skupiny pro vnitrozemskou vodní dopravu) INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT (Resolution No. 40 of the UN/ECE Working Party on Inland Water Transport) CERTIFICATE INTERNATIONAL DES CONDUCTEURS DE BATEAUX DE PLAISANCE (Resolution n° 40 du Groupe de travail CEE-ONU des transports par voie navigable)	
1. Příjmení držitele	
2. Ostatní jména držitele	
3. Datum a místo narození	
4. Datum vydání	
5. Číslo průkazu	
6. Fotografie držitele	
7. Podpis držitele	
8. Adresa držitele	
9. Národnost držitele	
10. Platnost pro: I (vnitrozemské vody), C (pobřežní vody), M (motorizované plavidlo), S (plachetní plavidlo)	
11. Rekreační plavidlo nepřesahující (délka, hrubá nosnost, výkon)	
12. Platnost do	
13. Vydal	
14. Schválil	
15. Podmínky	

Průkaz bude vydán v souladu s mezinárodní normou 7810 ISO/IEC.  
Kód země podle ISO ALPHA-2.

## Příloha 4

### Implementace Rezoluce č. 40 k 10. 11. 2011

<u>Stát</u>	<u>Přijetí r. 40</u>	<u>Kompetent. úřad pro autorizaci ICC</u>	<u>Schválené orgány pro vydávání</u>
<u>ICC</u>			
Rakousko	Ano	Federální ministerstvo dopravy (vnitrozemí a pobřeží) Úřady regionálních vlád (pouze vnitrozemí)	Pobřeží: Rak. federace motorových jachtařů (MSVOE) Rakouská plachetní asociace
Bělorusko	Ano	Státní inspekce pro malá plavidla	Státní inspekce pro malá plavidla
Belgie	Ano	Generální ředitelství pro námořní dopravu Státní federální služby pro mobilitu a transport	Generální ředitelství pro námořní dopravu Státní federální služby pro mobilitu a transport
Bulharsko	Ano	Bulharský námořní úřad	Bulharský námořní úřad
Chorvatsko	Ano	Úřady správy chorvatských přístavů, kapitanáty Sisak, Slavonski Brod, Osijek, Vukovar	Úřady správy chorvatských přístavů, kapitanáty Sisak, Slavonski Brod, Osijek, Vukovar
ČR	Ano	Státní plavební správa	Státní plavební správa
Finsko	Ano	Národní plavební rada	Národní plavební rada
Francie	Ne		
Německo	Ano	Federální ministerstvo pro dopravu, výstavbu a urbanizaci	Německá jachetní asociace nebo Německá plachetní asociace
Maďarsko	Ano	Národní dopravní úřad	Národní dopravní úřad
Irsko	Ano	Úřad pro námořní průzkum Ministerstva komunikací, mořských a přírodních zdrojů	Irská plachetní asociace (ISA) Mezinár. jachtařský výcvik (IYT) Irská federace vodního lyžování a wakeboardingu (IWWF)
Itálie	Ne		
Litva	Ano	Státní inspektorát vnitrozemských vodních cest	Státní inspektorát vnitrozemských vodních cest
Lucembursko	Ano	Komisariát pro námořní záležitosti	Komisariát pro námořní záležitosti
Moldávie	Ne		
Nizozemsko	Ano	Stichting VAMEX	Stichting VAMEX
Norsko	Ano	Norský námořní direktoriát	Norský námořní direktoriát
Polsko	Ne		
Rumunsko	Ano	Rumunský námořní úřad	Rumunský námořní úřad
RF	Ne		
Srbsko	Ne		
Slovensko	Ano	Štátna plavebná správa	Štátna plavebná správa
Jihoafr. republ.	Ano	Úřad pro námořní bezpečnost Jihoafrické republiky	Úřad pro námořní bezpečnost Jihoafrické republiky

Švýcarsko	Ano	Federální úřad pro dopravu (OFT), Bern Kantony – zastoupeny vlastními úřady pro silniční dopravu a plavbu	Federální úřad pro dopravu (OFT), Bern Kantony – zastoupeny vlastními úřady pro sil. dopravu a plavbu
Ukrajina	Ne		
V. Británie	Ano	Královská jachetní asociace (RYA) Britská federace vodního lyžování	Královská jachetní asociace (RYA) Britská federace vodního lyžování Mezinárodní výcvik vůdců plachetnic Britský potápěčský klub
USA	Ne		